

# LES ATOUTS DE LA NUMÉRISATION D'UNE LANGUE

TRANSLATION  
COMMONS



2019 | INTERNATIONAL YEAR OF  
**Indigenous Languages**

Translation Commons © 2022

Cette œuvre est autorisée sous Attribution Créative Commune 4.0 Licence International

## Les atouts de la numérisation d'une langue

Nous espérons que la série de directives " De zéro à numérisée " offrira, à une communauté de langue, un chemin clair à la numérisation si elle souhaite se servir des capacités complètes de l'informatique dans sa langue natale.

Les avantages de rendre une langue dans une version numérique dépendront des buts de la communauté de locuteurs. Pour en mentionner certains : la beauté de la langue, l'entretien de systèmes de connaissances, la diffusion des valeurs, la création des applications et des produits le partage des nouvelles et des histoires, l'animation de la gérance de l'environnement et du leadership éclairé, l'expansion du commerce, l'éducation, le travail, le divertissement, la santé et la sécurité. La numérisation permet à une communauté de se servir d'un ensemble croissant d'outils informatiques pour l'entretien de langue, le remaniement et l'éducation. Une présence numérique importante en ligne, et donc une meilleure visibilité peut aider à influencer les politiques gouvernementales pour soutenir les communautés indigènes et de faire pencher les commerces en faveur de l'inclusion. Compte tenu de l'ubiquité des smartphones chez la jeunesse, la numérisation serait un chemin naturel afin de la mettre en contact avec sa langue natale. Plus d'exposition via les plate-formes numériques peuvent mener à plusieurs opportunités et une exigence pour les locuteurs natifs.

Lorsque les communautés de langue prennent leur place sur l'échelle internationale via ces plate-formes, cela a des atouts plus vastes. Leurs expériences, connaissances et leurs visions du monde uniques seront une contribution importante pour le reste du monde, et les synergies qui en découlent apporteront de nouvelles solutions aux problèmes de la planète. La numérisation facilite la protection et la publication de ces informations, rendant l'ampleur et la nature de la langue humaine disponible au monde et protégée pour que l'humanité en tire des bénéfices que nous ne pouvons pas encore imaginer.

Pour clore, certains de ces bénéfices obtenues par la numérisation de langue sont :

- Permettre aux locuteurs monolingues d'accéder, de créer et d'échanger facilement le contenu dans leur langue natale, y compris à travers de longues distances, et aux individus ou à de grands groupes.
- Augmenter l'accès aux informations médicales et de soins médicaux.
- Soutenir les urgences de sauvetage et les communications en cas de catastrophe.
- Répandre le commerce local ainsi que le e-commerce.
- Créer de nouvelles chemins pour partager l'art, le leadership éclairé et les philosophies.
- Développer les matériels pédagogiques sur les langues natales.
- Améliorer les relations et les communications avec les voisins.
- Améliorer la résolution de conflit.
- Activer la promotion et l'accès aux procédures légales et gouvernementales dans la langue natale.
- Augmenter l'accès aux informations sur Internet pour l'éducation, le commerce et la participation, soit dans la langue natale ou dans d'autres langues pendant que les outils de traduction développent.
- Faire reconnaître la langue, la culture et les croyances natales aux autres.
- Répandre le rôle et la visibilité des communautés indigènes à l'échelle planétaire.
- Permettre aux groupes minoritaires ou marginalisés de soutenir ou raviver leur langue même si entourés de groupes dominants.
- Protéger les systèmes de connaissances natives, la culture, l'histoire, l'art, la médecine, les croyances, les valeurs et la vision du monde.

